



Título del artículo.

Estudiantes y familias transnacionales en México.

Título del artículo en idioma Inglés.

Students and transnational families at Mexico.

Autor.

Luis Fernando Ocampo Marín

Referencia bibliográfica:

MLA

Ocampo Marín, Luis Fernando. "Estudiantes y familias transnacionales en México". *Tlamati* 7.1 (2016): 48-51. Print.

APA

Ocampo Marín, L. F. (2016). Estudiantes y familias transnacionales en México. *Tlamati*, 7(1), 48-51.

ISSN: 2007-2066.

Publicado el 30 de Marzo del 2016

© 2016 Universidad Autónoma de Guerrero

Dirección General de Posgrado e Investigación

Dirección de Investigación

TLAMATI, es una publicación trimestral de la Dirección de Investigación de la Universidad Autónoma de Guerrero. El contenido de los artículos es responsabilidad exclusiva de los autores y no refleja de manera alguna el punto de vista de la Dirección de Investigación de la UAGro. Se autoriza la reproducción total o parcial de los artículos previa cita de nuestra publicación.



Estudiantes y familias transnacionales en México

Luis Fernando Ocampo Marín^{1*}

¹Universidad Autónoma de Guerrero. Centro de Investigación y Posgrado en Estudios Socioterritoriales. Sede Acapulco. Privada Alta Luz #35. Cerro de los Cañones. Fracc. Las Playas. C. P. 39390. Acapulco, Guerrero, México

*Autor de correspondencia
 fer7117@gmail.com

Resumen

La migración de México hacia Estados Unidos es crecientemente familiar. Esto implica que en los últimos años menores y adolescentes nacidos en México y en Estados Unidos se mueven entre los dos países con demandas educativas. La migración de retorno causada por la crisis del mercado laboral en Estados Unidos, o por la deportación debido a su condición de ilegalidad, crean nuevos escenarios y actores que complejizan la sociedad mexicana. La presencia creciente de estudiantes con antecedentes y experiencia educativa, social, cultural y familiar diferenciada, trae consigo identidades cambiantes y visiones comparativas que dificultan su integración social y rendimiento escolar, y les sumergen en estados de disonancia cognitiva. El desafío para una escuela ajena a sus necesidades es grande y trasciende fronteras. La ponencia destaca la ineludible vinculación de estos/as estudiantes con la de su contexto familiar transnacional. El trabajo de campo se centró en la experiencia de la escuela en donde confluyen estudiantes binacionales, personal administrativo, docentes, padres de familia y responsables del Programa Binacional de Educación Migrante México – Estados Unidos. La investigación es exploratoria con una metodología inductiva. Los hallazgos son analíticamente observados bajo el enfoque transnacional y proveen de referentes generales a la problemática estudiada.

Palabras clave: migración de retorno, familias transnacionales, estudiantes transnacionales, demandas educativas, identidades cambiantes, disonancia cognitiva

Abstract

Migration from Mexico to the United States is increasingly familiar. This situation implies that in recent years, younger adolescents born in Mexico with a posterior migration to the United States live between these two countries with specific educational demands. Return migration caused by crisis in the labor market at the United States or by deportation due to their illegal status, create new scenarios and actors that complicate Mexican society. Growing presence of students with differentiated backgrounds and educational, social, cultural and family experience bring changing identities, and comparative visions that hinder their social integration and school performance. As a result, immerse them in cognitive dissonance states. Challenge for schools receiving outsiders is huge and needs to transcend borders. This study highlights the inescapable linkage of these students with their transnational family context. Fieldwork is focused on school experience with the confluence responsible for the Binational Migrant Education Program Mexico-USA, binational students, administrators, teachers, and parents. Exploratory research is an inductive methodology. Analysis of findings are under the transnational approach and provide general concerning related with these issues at hand.

Keywords: return migration, transnational families, transnational students, educational demands, changing identities, cognitive dissonance

Como citar el artículo:

Ocampo Marín, L. F. (2016). Estudiantes y familias transnacionales en México. *Tlamati*, 7(1), 48-51.

Introducción

La Secretaría de Educación Pública en Guerrero [SEP], a través del Programa Binacional de Educación Migrante México – Estados Unidos de América [PROBEM] emprendió en el año 2010 una investigación sobre estudiantes binacionales en el estado de Guerrero. El estudio se enfoca en la experiencia de la escuela en donde confluyen el PROBEM y los estudiantes binacionales. Aunque el trabajo de campo se centra en un estado de México, el marco analítico, la metodología, los resultados, las conclusiones y propuestas sirven de referentes generales a la problemática estudiada. Lo que se expone son algunas consideraciones conceptuales y hallazgos parciales de puntos que merecen un mayor estudio y consideración y solo pretende ser de carácter exploratorio de una realidad creciente que no se puede ignorar.

El Problema

La decisión de emigrar a Estados Unidos como estrategia de superar la precariedad económica familiar, induce a que los hijos e hijas migren con sus padres. Salen de México por decisión de los padres y regresan a México por la misma razón, no tienen otra alternativa que acompañarlos en estas dinámicas de trabajo. Estos niños y niñas siguen a sus padres en su movilidad, que en muchos casos es repetitiva y bidireccional.

La experiencia migratoria de estos niños, niñas y adolescentes se da en un contexto de dispersión afectiva familiar y de extrema fragilidad legal y riesgo fronterizo. La representación de esta movilidad tiene un carácter transitorio determinado por su condición jurídica y amenaza de deportación.

El retorno a México de familias migrantes provenientes de Estados Unidos de América, ha generado una particular población en las escuelas mexicanas de estudiantes con experiencia educativa en el sistema escolar norteamericano. Su perfil es amplio, unos salen de México con algunos años de escuela, otros muy pequeños cursan sus primeros estudios en Estados Unidos; unos nacen y estudian varios años en la Unión Americana, otros cruzan la frontera varias veces y asisten a la escuela intercaladamente entre México y diferentes estados de Norteamérica.

A estos estudiantes en edad temprana, que son migrantes de retorno inscritos en primaria y secundaria en el sistema escolar mexicano y cuentan con experiencia educativa en Estados Unidos de América, son los que, en este estudio, llamamos estudiantes transnacionales o estudiantes binacionales.

Metodología

Dado que los actores principales son los y las jóvenes estudiantes migrantes de retorno en situación familiar transnacional, se toma en cuenta una referencia espacial múltiple, que incluya tanto el espacio de partida como el espacio de llegada, centrando la atención en los procesos migratorios en sí mismos, sobre el funcionamiento social de un sistema de movilidad establecido y creado por los y las migrantes en su conjunto.

La metodología de la investigación es la combinación de componentes cuantitativos y cualitativos para la obtención de nueva información. En el referente cuantitativo, la

investigación se llevó en función de las unidades escolares con incidencia de estudiantes binacionales ubicadas en los municipios de mayor concentración escolar. La selección se realizó en base a un diseño semialeatorio simple, en donde se relacionaron el número de estudiantes - escuela con el municipio y se determinó las escuelas en donde se aplicarían los instrumentos de evaluación necesarios.

Para la ubicación escalonada y rápida de los individuos a estudiar, se usó la metodología llamada “Bola de nieve” [*Snowball*] (Goodman, 1961), que permitió después de la entrevista y con la ayuda del estudiante ubicar a un docente relacionado con la problemática. A su vez, este docente nos remitía a otros colegas o al personal administrativo de la escuela, que a su vez nos relacionaba con padres y madres de familia, que también nos remitían a otros padres y madres posibles de entrevistar. Igual sucedió en las oficinas regionales del PROBEM con el personal administrativo.

En lo cualitativo, en el trabajo de campo se aplicaron entrevistas a profundidad semiestructuradas, tanto al personal administrativo del PROBEM, como a directivos, docentes, estudiantes, padres y madres de familia que hayan sido objeto del Programa, con el fin de detectar los principales problemas que enfrentan y analizar las necesidades de los niños y jóvenes migrantes, no sólo educativos, sino también de tipo afectivo y social.

El estudio al ser básicamente exploratorio de un fenómeno reciente, se guía por una metodología inductiva. No obstante, la descripción de resultados son analíticamente observados bajo el enfoque transnacional, que en este caso da cuenta de las familias y estudiantes transnacionales de retorno en el contexto del sistema educativo mexicano.

Resultados

No es lo mismo nacer o vivir y estudiar desde la tierna infancia en Estados Unidos de América, que emigrar después de haber cursado algunos años en México. Retornar a México y readaptarse al sistema escolar, no siempre es favorable, especialmente para los y las adolescentes que estudian secundaria y poseen actitudes y capacidades diferentes a la niñez.

La presencia creciente de estudiantes en niveles de primaria y secundaria con antecedentes y experiencia educativa, cultural y familiar diferenciada, trae consigo identidades cambiantes y visiones comparativas que sumergen al estudiante en estados de disonancia cognitiva y dificultan su integración social y rendimiento escolar.

Discusión

Los estudios de la migración internacional se han enfocado básicamente en torno al tema de remesas y desarrollo, descuidando muchos otros tópicos implicados. Recientemente, se ha introducido el enfoque de género, pero bajo el mismo referente de remesas y desarrollo. Por otro lado, acompañados de la categoría del transnacionalismo, se han vertido análisis de comunidades y familias transnacionales. Sin embargo, hay muy pocos estudios de alumnos y alumnas transnacionales y menos aún, los vinculados a sus particulares contextos y formas familiares. Estos estudios no abordan el caso de la migración de retorno de estudiantes con experiencia educativa en Estados Unidos de América, analizada dentro de un marco conceptual propio de sus

familias y de la complejidad de una escuela ajena a sus necesidades.

La investigación permitió visualizar en México un nuevo actor social, que emerge de la particular migración y relación laboral con un país limítrofe. Su experiencia educativa, su geografía emocional, su paisaje familiar y su enfoque interpretativo, surgen con fuerza diferenciada a su retorno obligado, en una escuela ajena a la diversidad y reproductora de *identidad nacional*. Estos estudiantes son la primera generación de la diversidad en el seno de un sistema escolar que los invisibiliza y los obliga a integrarse, a cambio de autonegación, riesgo de exclusión y fracaso escolar.

El desafío para la escuela es grande y trasciende fronteras. Obliga a producir insumos e información básica con una visión transnacional y basada en las prácticas de los propios actores y actoras sociales, que oriente la toma de decisiones en la planeación de estrategias de atención educativa.

Conclusiones

La investigación sobre los estudiantes binacionales de retorno en situación familiar transnacional, permite visualizar en México nuevos actores sociales que emergen al seno del mayor, más amplio y antiguo conflicto social: la pobreza. La familia transnacional y los/as estudiantes binacionales son resultado de la particular migración y relación laboral con un país limítrofe que ofrece oportunidades de estudio y una vida digna que no encuentran en su terruño.

La experiencia educativa y cultural de estos/as estudiantes, su geografía emocional, su paisaje dislocado familiar, su discontinuidad lingüística, la consideración de sí mismos como mexicano/a – americano/a, y su enfoque interpretativo, surgen con fuerza diferenciada a su retorno obligado, sumergiéndolos en estados de disonancia cognitiva frente a una escuela ajena a la diversidad y reproductora de *identidad nacional*.

Los estudiantes binacionales poseen fortalezas que el sistema educativo y la formación docente ignoran, o los perciben como amenaza. Son la primera generación de la migración de retorno en el seno de un sistema escolar que los invisibiliza y obliga a integrarse a cambio de autonegación, riesgo de exclusión y fracaso escolar.

Este estudio presenta evidencia de una realidad que no se puede soslayar. El hecho migratorio adquiere cada vez mayor presencia, amplía y profundiza la relación binacional México – Estados Unidos, y es promotor de cambios. Las instituciones y en especial las educativas en México, diseñan políticas y reproducen relatos para un universo familiar y *nacional* que ya no existen. Ignoran y tienen dificultad para pensar que lo que sucede en la frontera modifica todos los procesos sociales y nos inserta a todos en el transnacionalismo.

Bibliografía consultada

- Basch, L. Glick Schiller, N. y B. Szanton (1994). *Nations Unbound: Transnational Projects, Postcolonial Predicaments and Desterritorialized*. New York: Gordon and Breach Publishers.
- Bryceson, D. y Vuorela, U. (2002). *The transnational family new European frontiers and global networks*. Oxford, O: University Press.
- Di Leonardo, M. (1992). The female world of cards and holidays: Women, families, and the work of kinship. En T. Barrie y M. Yalom (Ed.), *Rethinking thefamily: Somefeminist questions*. Boston, MA: Northeastern University Press. pp. 246-261.
- Durand, J. y Douglas S. M. (2003). *Clandestinos, migración México-Estados Unidos en los albores del siglo XXI*. Miguel Ángel Porrúa, México.
- Giménez, G. (2010). *Materiales para una teoría de identidades sociales*. Instituto de investigaciones sociales de la Universidad Autónoma de México, México. Obtenido de: <http://www.mexicanosdisenando.org.mx/articulos.php?artipo=2-31k>
- Goodman, L. A. (1961). Snowball sampling. *Annals of Mathematical Statistics* 32 (1): 148–170
- Faist, T. (2000). *The Volume and Dynamics of International Migration and Transnational Social Spaces*. Oxford, O: Oxford University Press.
- Festinger, L. (1957). *A theory of cognitive dissonance*. Stanford University Press, Stanford, California.
- Fundación BBVA Bancomer y el Servicio de Estudios Económicos, México de BBVA Research (Julio 20, 2012). *Situación Migración Mexicana*. BBVA, Mexico. Obtenido de: <http://www.bbvaesearch.com>.
- Guarnizo, E. (2006). Migración, globalización y sociedad: teorías y tendencias en el siglo XX. En G. Ardila *Colombia: Migraciones, transnacionalismo y desplazamiento*. Bogotá: Colección CES.
- Hondagneu-Sotelo, P. y Ávila, E. (1997). I'm Here, but I'm There: The Meanings of Latina Transnational Motherhood. *Gender and Society (Kansas, USA)*, 11 (5).
- Levitt, P. (1998). Social Remittances: Migration Driven Local-Level Forms of Cultural Diffusion. *International Migration Review (New York, USA)*, 32 (4), pp. 926-948.
- Levitt, P. (2001). *The transnational Villagers*. Berkeley y Los Angeles: University of California Press.
- Parella S. y Cavalcanti. L. (2006, noviembre). Una aproximación cualitativa a las remesas de los inmigrantes peruanos y ecuatorianos en España y su impacto en los hogares transnacionales. *Revista Española de Investigaciones Sociológicas*, (116), pp. 241-257.
- Pedone, C. (2007, marzo). Los/as hijos/as de la migración ecuatoriana: lecturas transnacionales de los cambios familiares. *Comunicación presentada en el V Congreso sobre la Inmigración en España. Migraciones y Desarrollo Humano*, Valencia, España. Universitat De València, Ceim – Centro de Estudio para la Integración Social y Formación de Inmigrantes-. Obtenido en: <http://www.migrastudium.org/doc/LRecolons%20Transnacionalismo%20y%20redes%20migratorias%20VCongreso2007.doc>
- Pribilsky, J. (2004). Aprendemos un convivir: las relaciones conyugales, la co-paternidad, y la vida familiar entre los migrantes transnacionales en la ciudad de Nueva York y los Andes ecuatorianos”. *Global Networks (Oxford, Reino Unido)*, 4 (3).
- Secretaría de Educación del estado de Guerrero SEG, Subsecretaría de Planeación Educativa (2010). *Estadísticas de estudiantes adscritos al Programa Binacional de Educación Migrante México-EUA (PROBEM)*. Guerrero, México.
- Schiller, N. Bash, L. y Szaton, C. (1992). Towards a Transnational Perspective in Migration: race class ethnicity

and nationalism reconsidered. *Annals of the New York Academy of Sciences*. 645, New York, USA.

Wimmer, A y N. Glick Schiller (2003). Methodological Nationalism, the Social Sciences, and the Study of Mi-

gration: an Essay in Historical Epistemology. *International Migration Review*. 37(3):576-610.

Woo Morales, O. (2001). *Las mujeres también nos vamos al Norte*. Universidad de Guadalajara, México.